GENERIC MATRIX for written exam ANCIENT GREEK/Baccalaureate

Task/Element of Examination	Competences	Wt in %	Learning objectives (as stated in the program)	Question(s)	Evaluation/Marking	Weight in points
Part I. **40 points** **Comprehension of an UNSEEN text**	**I.** * **A** /a) Understanding the meaning of **a short literary or non-literary** text	10%	Translate a text autonomously	**I. A**/a) Short literary or non-literary text	Marking scheme/Rubric	10/40
	b) Understanding the meaning of **a non-literary** text **B**/Identify the syntactical structures of the text **C**/Establish a text which respects: *normal standards of spelling, syntax and expression, *the register of the text **OR**	30%		**I. A**/b) NON-literary text	Marking scheme/Rubric	30/40 **OR**
	I. * **A**/Understanding of **a Non-literary** text **B**/Identify the syntactical structures of the text **C**/Establish a text which respects: * normal standards of spelling, syntax and expression, * the register of the text	40%	Translate a text autonomously	**I. A.** NON-LITERARY text	Marking scheme/Rubric	40/40
TOTAL <u>PART I.</u>		**40%**				**40/40**
PART II. A. **(closed questions)** **30 points**	A/Analyse various morphosyntactic elements	8%	Show knowledge of morphological and grammatical structures	II. A./1. a.	Marking scheme/Rubric	8/30
	B/Analyse various lexical forms by means of etymology	8%	Show knowledge of Vocabulary and Etymology	II. A./1. b.	Marking scheme/Rubric	8/30
Comprehension of Ancient Greek texts	C / Critical analysis of the content and the features of a text	14%	Explore the explicit and implicit meanings of a text	II. A./1. c.	Marking scheme/Rubric	14/30
TOTAL <u>PART II. A.</u>		**30%**				**30/30**

PART II. B.	A /Establish a text in response to the question	3%	Show an advanced knowledge of the Ancient Greek world	II. B.2.	Marking scheme/Rubric	3/30
30 points	B /Show knowledge of the set texts, genres and themes of the programme	15%	Show in a precise and balanced way an appreciation of the reception of the classical world in its different dimensions	II. B.2.	Marking scheme/Rubric	15/30
Written Production						
Ancient Greek set texts READ in class	C /Express a personal opinion within a coherent argument	8%	Use the culture of the world to construct a personal reflection including political, philosophical, aesthetic (interdisciplinary) elements	II.B.2.	Marking scheme/Rubric	8/30
	D /Write a correct and controlled text	4%	Respect normal standards of spelling, syntax and expression	II.B.2.	Marking scheme/Rubric	4/30
PART II. B.		**30%**				**30/30**
TOTAL PART II.		**60%**				**60/60**
TOTAL		**100%**				**100**

*The score depends on the I.A.a) and I.A. b) or I.A. choice, while the total score - independently selected - remains 40 points

EXCELLENT	VERY GOOD	GOOD	SATISFACTORY	SUFFICIENT		WEAK	VERY WEAK
100-90	89-80	79-70	69-60	59-50		49-21	20-0

Paper specific Matrix for the Written exam ANCIENT GREEK/Baccalaureate (EN version)

Task/Element of Examination	Competences	Wt in %	Learning objectives (as stated in the program)	Qu(s)	Evaluation/Marking	Weight in points
Part I. **40 points** **Comprehension of an UNSEEN text**	**I.** * **A**/a) Understanding the meaning of **a short literary or non-literary** text	10%	Translate a text autonomously	**I. A**/a) Short literary or non-literary text	Marking scheme/Rubric **10** points **I.A**/a) =**8** points: establishing the overall sense and **2** points: quality of expression	10/40
	A/b) Understanding the meaning of **a non-literary** text **B**/Identify the syntactical structures of the texts **C**/Establish a text which respects: *normal standards of spelling, syntax and expression, *the register of the texts **OR**	30%		**I. A** /b) NON - literary text	**30** points **I.A**/b)* 14/30 **I.B**/: 12/30 **I.C**/: 4/30	30/40 **OR**
	I. * **A**/Understanding the meaning of **a Non-literary** text **B**/Identify the syntactical structures of the text **C**/Establish a text which respects: * normal standards of spelling, syntax and expression, * the register of the text	40%	Translate a text autonomously	I. NON-LITERARY text	Marking scheme/Rubric **I.A**/: 20/40 **I.B**/: 16/40 **I.C**/: 4/40	40/40
TOTAL <u>PART I.</u>		**40%**				**40/40**
Part II. A. **30 points** **Comprehension of Ancient Greek texts**	A/Analysis of various morphosyntactic elements	8%	Show knowledge of morphological and grammatical structures	II. A./1. a.	Marking scheme/Rubric	8/30
	B/Analysis of various lexical forms by means of etymology	8%	Show knowledge of Vocabulary and Etymology	II. A./1. b.	Marking scheme/Rubric	8/30
	C / Critical analysis of the content and the features of a text	14%	Explore the explicit and implicit meanings of a text	II. A./1. c.	Marking scheme/Rubric	14/30
TOTAL <u>PART I. A</u>		**30%**				**30/30**

PART II. B.	A/Establish a text in response to the question posed	3%	Show an advanced knowledge of the Ancient Greek world	II. B. 2.	Marking scheme/Rubric	3/30
30 points	B /Show knowledge of the set texts, genres and themes of the programme	15%	Show in a precise and balanced way an appreciation of the reception of the Classical world in its different dimensions	II. B. 2.	Marking scheme/Rubric	15/30
Written Production **Ancient Greek set texts READ in class**	C /Expression of personal opinion within a coherent argument	8%	Use the culture of world to construct a personal reflection, including political, philosophical, aesthetic, etc. interdisciplinary elements	II. B. 2.	Marking scheme/Rubric	8/30
	D/Write a correct and controlled text	4%	Respect normal standards of spelling, syntax and expression	II. B. 2.	Marking scheme/Rubric	4/30
PART II. B.		**30%**				**30/30**
TOTAL PART II.		**60%**				**60/100**
TOTAL		**100%**				**100**

*The score depends on the I.A.a) or IB choice, while the total score - independently selected - remains 40 points

EXCELLENT	VERY GOOD	GOOD	SATISFACTORY	SUFFICIENT		WEAK	VERY WEAK
100-90	89-80	79-70	69-60	59-50		49-21	20-0

EUROPEAN BACCALAUREATE

ANCIENT GREEK

WRITTEN EXAMINATION

<mark>**SAMPLE HARMONISED PAPER**</mark>

Date: …/…/ 20…

Length of the examination: **3 hours (180 minutes)**

Material allowed: **Ancient Greek Dictionary**

SPECIAL REMARKS: Answer **ALL TWO** Parts

Part I. Translation: Write the translation (on the answer sheet)

Part II.A. Closed Questions: Answer **all** the questions (on the answer sheet)

Part II.B. Open questions: Answer **all** the questions (on the answer sheet)

(Written Production)

PART I.

Comprehension of Ancient Greek texts

Translation:

I.A.a. *Read the following Introduction and translate the text that follows (Text A):*

Ἡροδότου, Ἱστορίαι (1.84.4)

*Herodotus, in Ancient Greek **Ἡρόδοτος,** (480-425 av. J.-C.) is considered to be the "Father of History" due to his great work Ἱστορίαι, Stories, focuses primarily on the* <u>Greco-Persian</u> *wars. He describes the causes of this war as well as the morals / customs of many peoples, notably the Mediterranean, which makes him a precursor to world history.*

Οὐδεὶς γὰρ οὕτω ἀνόητός ἐστι ὅστις πόλεμον πρὸ εἰρήνης αἱρέεται· ἐν μὲν γὰρ τῇ [εἰρήνῃ] οἱ παῖδες τοὺς πατέρας θάπτουσι, ἐν δὲ τῷ [πολέμῳ] οἱ πατέρες τοὺς παῖδας.

(28 words)

Vocabulary

αἱρέεται (αἱρεῖται): verb

αἱροῦμαι = προτιμῶ

10 marks

I.A.b. *Read the following Introduction and translate the ancient text that follows (Text B):*

Ἀνδοκίδου: Περὶ τῆς πρὸς Λακεδαιμονίους εἰρήνης 3.4-5

In 392 B.C., during the Corinthian war, Andocides was sent for negotiations in Sparta. Upon his return, he defended with this speach the prospect of peace with the Lacedaemonians. In this passage, the orator refers to the benefits of the peace treaty between the Athenians and the Spartans signed in 445 BC.

Καὶ τότε ἡμῖν εἰρήνη ἐγένετο πρὸς Λακεδαιμονίους ἔτη πεντήκοντα, καὶ ἐνεμείναμεν ἀμφότεροι ταύταις ταῖς σπονδαῖς ἔτη τριακαίδεκα. ἓν δὴ τοῦτο, ὦ Ἀθηναῖοι, πρῶτον σκεψώμεθα. ἐν ταύτῃ τῇ εἰρήνῃ ὁ δῆμος ὁ [τῶν] Ἀθηναίων ἔσθ᾽ ὅπου κατελύθη; οὐδεὶς ἀποδείξει. ἀγαθὰ δὲ ὅσα ἐγένετο διὰ ταύτην τὴν εἰρήνην, ἐγὼ ὑμῖν φράσω. Πρῶτον μὲν τὸν
5 Πειραιᾶ ἐτειχίσαμεν ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ, εἶτα τὸ μακρὸν τεῖχος τὸ βόρειον· ἀντὶ δὲ τῶν τριήρων αἳ τότε ἡμῖν ἦσαν παλαιαὶ καὶ ἄπλοι, αἷς βασιλέα καὶ τοὺς βαρβάρους καταναυμαχήσαντες ἠλευθερώσαμεν τοὺς Ἕλληνας, ἀντὶ τούτων τῶν νεῶν ἑκατὸν τριήρεις ἐναυπηγησάμεθα, καὶ πρῶτον τότε τριακοσίους ἱππέας κατεστησάμεθα καὶ τοξότας τριακοσίους Σκύθας ἐπριάμεθα. [καὶ] ταῦτα ἐκ τῆς εἰρήνης τῆς πρὸς Λακεδαιμονίους ἀγαθὰ
10 τῇ πόλει καὶ δύναμις τῷ δήμῳ τῷ Ἀθηναίων ἐγένετο.

(120 words)

Vocabulary:

ἐνεμείναμεν: verb ἐμμένω = τηρῶ, keep

σπονδαῖς: σπονδή = treaty of piece

ἔσθ᾽ ὅπου = μήπως, maybe, perhaps

ἄπλοι = που δεν μπορούσαν να πλέουν= they could not navigate

ἐπριάμεθα: verb ὠνέομαι- ὠνοῦμαι = buy

30 marks

Part II. A. (30 marks)

➤ Question 1

1.a.

i.Check the following grammatical recognition of each of the following words (column A) and note: True or False (column C).

Column A (words of the text B')		Column C
Βασιλέα	Genitive, plural, third declension	
Βαρβάρους	Accusative, plural, second declension	
ἐγένετο	Aorist b, verb γίγνομαι	
ἡμῖν	Dative, plural, personal pronoun, first person	
τῷ δήμῳ	Dative, singular, first declension	
τὴν εἰρήνην	Accusative, singular, third declension	

ii.Then, fill in the blanks using the opposite number, singular or plural.

o   <u>ἐγὼ ὑμῖν φράσω:</u>

………   ……… φράσ……..

o   Πρῶτον μὲν τὸν Πειραιᾶ <u>ἐτειχίσαμεν ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ:</u>

Πρῶτον μὲν τὸν Πειραιᾶ <u>ἐτ……………… ἐν τούτ……. τ……. χρόν……:</u>

iii.Match the words/phrases in column A (Text **B**) with the ones in column B. There is one extra item in column

Column A΄	Column B΄
εἰρήνη	predicate noun
διὰ τὴν εἰρήνην	object of the verb
Τριήρεις	attributive adjective
Παλαιαί	subject of the verb
Κατελύθη	prepositional definition
τὸ μακρόν (τεῖχος)	Verb
	adverbial definition of the cause

8 marks

1.b.

i. Identify the following English words in text **A and B** and then write the ancient Greek words, having the same root, in column II

Column I.	Column II.
Barbarian	
Hippopotamus	
Patriarchy	
Chronometer	
Phrase	
Microtext	
Cosmopolitan	
Democracy	

ii. Find two (2) derivative/compound words for each of the following (Text B'). Use Modern Greek or the language of instruction.

Σκεψώμεθα	
Παλαιαί	
Δύναμις	

8 marks

1.c.

For each of the following sentences circle **Yes** (if the statement is true) and **No** (if the statement) is false. Your answers should be based on the contextual, pretextual and communicative situation of the text.

- The text belongs to attica prose and it is philosophical   Yes   No

- The "τριήρεις» were ships that helped a lot in the victory of the

  Athenians at the end of the Peloponnesian war   Yes   No

-The brackets [ ] are marked in the text for aesthetic reasons   Yes   No

-The quote is characterized by simplicity of style   Yes   No

- The text is a source of information on the political life of ancient Athens   Yes   No

-The work of Andokidis precedes Herodotus   Yes   No
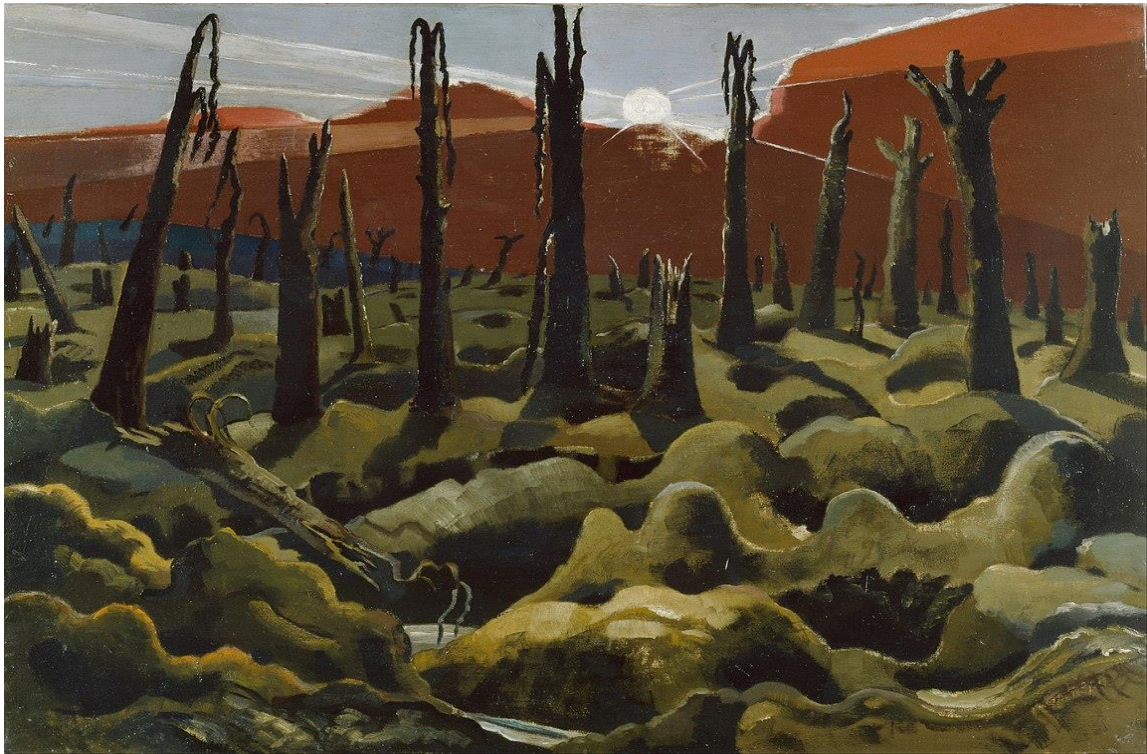
14 marks

Part II. B. (30 marks)

Written Production

Question 2:

Thucydides reckons that "*A war is like an illness that drives people to extremes*". Comment on this statement.

You should base your answer on the set books /texts and the works you have studied, as well as on your personal reflection and feelings on the following image.
Use your knowledge with precise reasoning and chose judicious examples.

Write approximately 300 words.

*Paul Nash, **We're Making a New World**, 1918. Imperial War Museum, London. This painting was created by the artist while serving in Ypres, Belgium, during the First World War.*

END OF THE EXAMINATION

Ancient Greek Marking Scheme/Rubric, European Baccalaureate written examination

PART I : Comprehension of (an) UNSEEN text (s)– Total 40 points

ASSESSMENT CRITERIA							
a) Short Literary/NON-LITERARY text	**10 points**						
Understanding the overall meaning	**10**	**9**	**8**	**7-6**	**5**	**4-3**	**2-0**
	Excellent understanding of the quote	Very good understanding of the quote	Good understanding of the quote	Satisfactory understanding of the quote	Sufficient understanding of the quote	The quote is partially understood	The quote is insufficiently understood, even with mistakes
b) NON LITERARY text	**30 points**						
Understanding the meaning of the text	**14-13**	**12-11**	**10-9**	**8**	**7**	**6-4**	**3-0**
	Excellent understanding of the text	Very good understanding of the text	Good understanding of the text	Satisfactory understanding of the text	Sufficient understanding of the text	The text is partially understood	The quote is insufficiently understood, even with mistakes
Identification of the syntactical structures of the text OR	**12-11**	**10-9**	**8**	**7**	**6**	**5-4**	**3-0**
	Syntactical structures excellently rendered	Syntactical structures very well rendered	Syntactical structures well rendered	Syntactical structures satisfactorily rendered	Syntactical structures irregularly rendered	Syntactical structures partially rendered	Syntactical structures insufficiently rendered, even with mistakes
NON LITERARY text	**40 points**						
Understanding the meaning of the text	**20-19**	**18-17**	**16-15**	**14-12**	**11-9**	**8-5**	**4-0**
	Excellent understanding of the text	Very good understanding of the text	Good understanding of the text	Satisfactory understanding of the text	Sufficient understanding of the text	The text is partially understood	The quote is in-sufficiently understood, even with mistakes
Identification of the syntactical structures of the text	**16-15**	**14-13**	**12-10**	**9**	**8**	**7-4**	**3-0**
	Syntactical structures excellently rendered	Syntactical structures very well rendered	Syntactical structures well rendered	Syntactical structures satisfactorily rendered	Syntactical structures irregularly rendered	Syntactical structures partially rendered	Syntactical structures insufficiently rendered, even with mistakes
	4		**3**		**2**		**1**	**0**
	Excellent lexical and syntactical richness. Very clear and very correct expression conveying the text register very well		Very good lexical and syntactical richness. Clear and correct expression conveying the text register very well		Satisfactory lexical and syntactical richness. Satisfactory expression conveying partially the text register very well		Limited lexical and syntactical resources. Expression lacking fluidity and fairly not conveying the text register	Poor lexical and syntactical resources. Expression very insufficient, with many mistakes

Ancient Greek Marking Scheme/Rubric, European Baccalaureate written examination

PART II.A.: COMPREHENSION OF ANCIENT GREEK TEXTS – Total 30 points

ASSESSMENT CRITERIA							
1. Grammar	**12 points**						
	8	**7**	**6**	**5**	**4**	**3-2**	**1-0**
	Morphological and syntactical elements are excellently recognised, analysed and applied	Morphological and syntactical elements are very well recognised, analysed and applied	Morphological and syntactical elements are well recognised, analysed and applied	Morphological and syntactical elements are satisfactorily recognised, analysed and applied	Morphological and syntactical elements are sufficiently recognised, analysed and applied	Morphological and syntactical elements are partially recognised, analysed and applied	Morphological and syntactical elements are insufficiently recognised, analysed and applied, even with mistakes
2. Etymology	**8**	**7**	**6**	**5**	**4**	**3-2**	**1-0**
	Lexical elements are excellently analysed	Lexical elements are very well analysed	Lexical elements are well analysed	Lexical elements are satisfactorily analysed	Lexical elements are sufficiently analysed	Lexical elements are partially analysed	Lexical elements are insufficiently analysed
3. Analysis of one part of the text	**14-13**	**12-11**	**10-9**	**8**	**7**	**6-4**	**3-0**
	Excellent awareness of literary and stylistic implications to analyse the text	Very fine awareness of literary and stylistic implications to analyse the text	Good awareness of literary and stylistic implications to analyse the text	Satisfactory awareness of literary and stylistic implications to analyse the text	Sufficient awareness of literary and stylistic implications to analyse the text	Partial awareness of literary and stylistic implications to analyse the text	Very little awareness of literary and stylistic implications to analyse the text t

Ancient Greek Marking Scheme/Rubric, European Baccalaureate written examination

PART III: WRITTEN RESPONSE – Total 30 points

ASSESSMENT CRITERIA							
1. Follow instructions to write a text	**3 points**						
	3		**2**		**1**		**0**
	Instructions perfectly followed		Instructions well followed		Instructions partially followed		Instructions not followed
2. Making use of knowledge of the programme (content, themes, works)	**15**						
	15-14	**13-12**	**11-9**	**8**	**7**	**6-4**	**3-0**
	Excellent knowledge of the programme	Very good knowledge of the programme	Good knowledge of the programme	Satisfactory knowledge of the programme	Sufficient knowledge of the programme	Partial knowledge of the programme	Very poor knowledge of the programme
3. Express a personal point of view with relevant arguments	**8**						
	8		**5**		**4**	**3-2**	**1-0**
	The personal point of view is excellently expressed with very relevant arguments		The personal point of view is very well expressed with relevant arguments		The personal point of view is satisfactorily expressed with appropriate arguments	The personal point of view is partially expressed with poor arguments	No point of view, no arguments
4. Suitable use of language	**4 points**						
	4		**3**		**2**		**1-0**
	Excellent use of language		Satisfactorily suitable use of language		Sufficiently proper use of language		Insufficiently proper use of language